

NOTE PER L'INSEGNANTE

ATTIVITÀ 6A. Ciao, sono un traduttore!

In questa attività, gli studenti...

- Scopriranno che esiste la professione del traduttore.
- Conosceranno un traduttore professionista.
- Guarderanno un video che potrebbe non essere nella loro lingua madre.
- Rifletteranno sul valore delle lingue nella carriera di traduttore professionista.

TEMPO
STIMATO

45 MIN

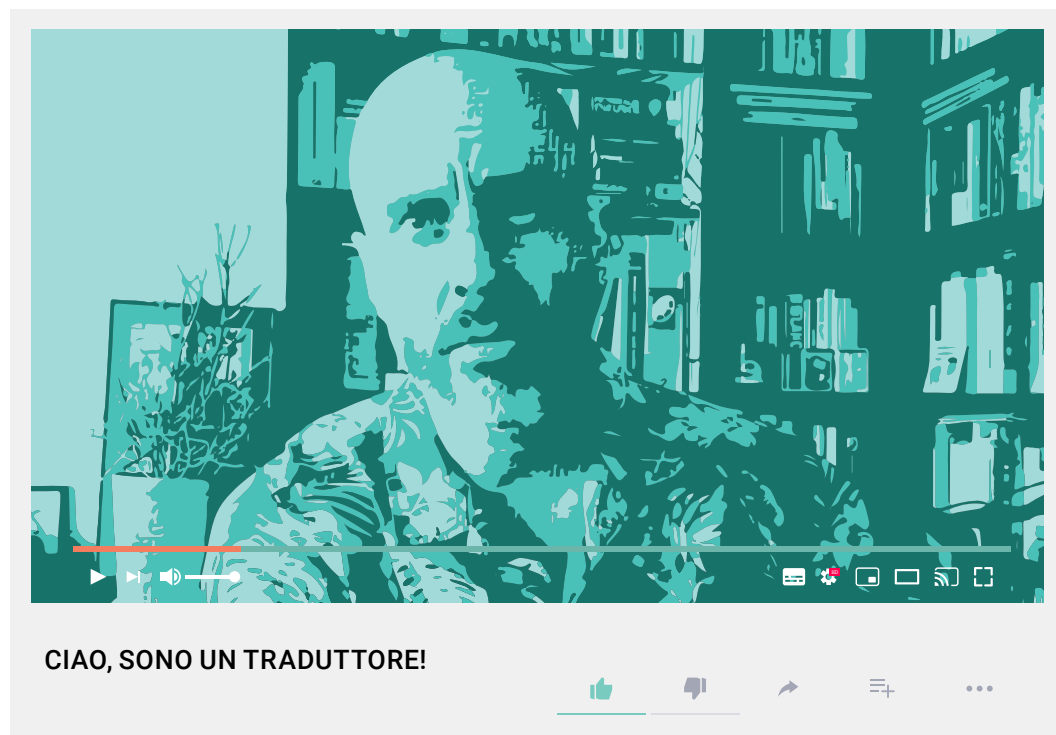
Come usare questi materiali

FASE 1	<ul style="list-style-type: none"> · Presentate l'attività agli studenti. · Annunciate agli studenti che guarderanno un video. · Comunicate agli studenti il contenuto, la lingua e la lunghezza del video. · Leggete ad alta voce le domande a cui devono rispondere in seguito alla visione. 	5'
FASE 2	<ul style="list-style-type: none"> · Fate vedere il video. Link al video (6A). 	5'
FASE 3	<ul style="list-style-type: none"> · Dividete gli studenti in piccoli gruppi (da 3-4). · Chiedete loro di trovare insieme le risposte alle domande. 	12'
FASE 4	<ul style="list-style-type: none"> · Confrontatevi con tutta la classe sulle risposte alle domande. · Riflettete sulle situazioni in cui è richiesto un traduttore professionista. · Chiedete agli studenti se si vedono a lavorare in una di quelle situazioni. · Se avete già lavorato su altri profili professionali, provate a fare un confronto. 	15'
FASE 5	<ul style="list-style-type: none"> · Terminate la sessione con l'ultima domanda. 	8'

Suggerimenti sul tempo di preparazione

- Guardate il video. Il video è in spagnolo con i sottotitoli in italiano.
- Preparatevi delle risposte alle domande.
- Leggete il capitolo 6 del Manuale *Inclusione, diversità e comunicazione tra culture* disponibile online (<https://pazines.uab.cat/eylbid/en/content/teachers-book>) per saperne di più sul lavoro dei traduttori.

ATTIVITÀ VISIVA



CONOSCIAMO UN TRADUTTORE E SCOPRIAMO I DETTAGLI DEL SUO LAVORO

David ci ha invitati a casa sua per raccontarci cosa fa per vivere. È un traduttore professionista che vive a Barcellona e ha molto da dire riguardo alla traduzione. Guardate questo video di 5 minuti e prendete nota di ciò che dice David.

Dividetevi in gruppi di 3-4 e provate a rispondere alle seguenti domande:

1. Con che lingue lavora David?
2. Dove lavora?
3. Qual è il contributo del suo lavoro alla società?

Dopo aver risposto alle domande, pensate a come sarebbe diventare traduttori. È una carriera che può interessarvi? Argomentate la vostra risposta e ditela ai vostri compagni.